

له زارى كردكيبه وه:

چمانئ م پا چۆل حه پكيبا،
ئەز ئىدى يه و چۆلا...

چۆل

شيعرى: به دريبه توپاج

ناسح حوسين سلیمان له پینوسی ک. ژۆدینه وه
کردوويه تی به پینوسی ک. ناوه پاست و
به هردوو زارى «کردکی: کرمانجکی / زازاکی /
دملی» و ک. ناوه پاست فه ره نگوکی بۆ داناوه.

ئەشق م پا شی،
ئەز ئىدى يه و چۆلا.
چۆلئ ده ستانئ تو،
م قوم زیدینا بنپیزه یئ خو ده،
م قوم لاونا ته فوودومانئ خو ده،
قوم بی قه و مئ م،
قوم بی بیکه سئ م،
قوم بی وه لاتئ م،
قوم بی بیوه لاتیا م،
م تم کوچئ قومی کهرد.
ئەز بییا بودالایه،
وارپای گنایا رپچا قومی دما،
ئیندی بییا راپیران ده،
م ئانجی خو دی قوم ده...

ئەشق م پا شی،
ئەز ئىدى يه و چۆلا.
چۆلئ چمانئ تو،
ئەستیبیايشئ م قومی ده،
چنبییايشئ م قومی ده،
واحه یئ م قومی پا،
تهیری قوم شمه نئ چمانئ م پا،
ئاوا م قومی پا...
هه ر چی ب زوانئ چۆلی به ری م جه ناتق،
هه ر چی ب زوانئ چۆلی به تو میمانئ م،
هه ر چی ب زوانئ چۆلی خاتر وازه تو م پا،



م ئانجى خۆ قومی پەیرا ئافتیز كەرد...

ئەز ئانجى لال،

ئەز ئانجى قوم،

ئەز ئانجى چۆل...

ئەشق م پاشى،

ئەز ئىدى يەو چۆلا.

چۆلى چۆلى،

چەكدارى من ئۆ قوم،

عەگالە قىلە دە،

كشەتۆ،

كشەتۆ،

كشەتۆ،

قوم بەتۆ جەلادى م،

چۆل چۆل دە مرەتۆ،

چۆل يەتۆ دنيا...

فەرەنگۆك:

كردكى / زازاكى: ك. ناوهراس:

چۆل: چۆل.

چمانى م: چاوهكانم.

حەركىيا: گىپاند. چمانى م پاشى چۆل حەركىيا:

چاوهكانم بە چۆلدا گىپا.

بى: بوو.

خۆ: خۆ.

يەو چۆلا: چۆلىكە. ئەز ئىدى يەو چۆلا: ئىدى/

ئىتر من چۆلىكم. بەو: يەك; يىك.

شى: ۱. چوو، پۇيشت. ۲. بەسەرچوو.

ئەشق م پاشى: ئەشق بۆ من بەسەرچوو.

قوم: قوم، لم.

زىدىنا: زىدەتر; پىتر.

بىپىزە: جىگاي پىزە لە زگدا; منالدان; منالدان;

ئاوالدان. ك. ژورين: ئاقلدانك; پىزانك; پىسان;

پىزان; زارۆلەدان; مالبچووك; مالزارۆك; مالزارۆك;

هەئالبچووك.

ئەشق م پاشى،

ئەز ئىدى يەو چۆلا.

چۆلى لىنگانى تۆ،

كاروانى ماران گىرەتۆ،

شەو و شەودرى سەرى قومى م پاشى،

حەركىيىنى لەشى سەردى،

حەركىيىنى باخوو،

حەيفى شامى خۆ، خۆ فەك دە كەردۆ كلامە،

قوم لەرزىيىتۆ،

قوم مرەتۆ ئاخوو پاشى،

دەئى شامى ماران م دە...

ئانجى ئەز مانەنا قوم،

ئانجى ئەز مانەنا چۆل...

ئەشق م پاشى،

ئەز ئىدى يەو چۆلا.

چۆلى زەپىيا تۆ،

قوم بى ھۆمايى م،

ئەز قەر دە ئامەيا سەجە،

م دەستى خۆ دا كتابانى قەدەخەيان پۆ،

م سۆند وەرد ب ئەشق،

ب ئەشق،

ب ئەشق،

بى ئەشق...

پەيگامبەرى بى دشمنى،

ئەز بىيا گونەكارا قومى،

م خۆ زلوت دا قومى،

قربىايىشى م زلوت،

گونەيى م زلوت،

دهستانئ تۆ: ۱. دهسته کانت؛ دهسته کانی تۆ. لاونا: مژی. (لاونیايش: مژین). ته فودوومان: ره شه با. سوئند: سوئند. م سوئند وهرد: سوئندم خوارد؛ من سوئندم خوارد؛ سوئندم خوارد. کهرد: کرد. بوده لا؛ بوده له؛ بوده له؛ بیقاج: گیژ. وارپا [وار پا]: لنگپووت [لنگ پووت؛ لینگ پووت]؛ پیپووت [پی پووت]. فیندی: ون بوو. پاپر: پئی؛ پیگا؛ پیگه. ئانجی: دیسان. ئهستیایش: هه بوون. چنیايش: نه بوون. واحه [ع: الواحة]: میزگ. فهک: دهو/ هه ولیتر؛ ده م. ده ژ: ژان. تهیر [ع: الطیر]: تهیر؛ بالنده. شمه تۆ: ده خواته وه. خاتر وازه تۆ: خاتر ده خوازیت. لال: لال؛ لار/ هه ولیتر. سه ردی: سارده. ئاخو؛ ئاخو: زهر؛ زهر. کلام؛ ستران: گورانی. هوما: خوا؛ خودا. دشمن: دوژمن. قافتیز کهرد: ئاویان به سهردا پژاند؛ له ئاویان هه لکیشا. له ئایینی فهله کاندای منداله کانیاان به ئاوی [ئه له موودیه] ده شون، له کاتی شووشتندا ئایه تی [ئه له ته نسیر: التنصیر] یان به سهردا ده خوینن. قه شه منداله که ده خاته ناو ئاو و ئایه تی ئه له ته نسیری به سهردا ده خوینیت. ک. ژورین: قافتز: ته حفیل؛ تافیل؛ میروون. ئیعماد.

زلووت: پووت. ۲. پووتقووت [پووت و قووت]. چه کدار: چه کدار. کشونۆ: کوشت. به تۆ: ده بیته. ده بیته به؛ ئه بیته؛ ئه بیته به.